



**BOGENSCHÜTZEN  
VEREIN BERN**

bv-bern.ch

 **SwissArchery**



# SwissArchery Outdoor Championships 2023 Bern

19. / 20. August | 19 / 20 août  
Leichtathletikstadion Wankdorf

WA 70/50m mit Finalrunden

WA 70/50m avec finales

Samstag  
Sonntag

Recurve, Barebow  
Compound, Longbow, Traditional

Samedi  
Dimanche

Einschreiben  
Warm-Up  
Qualifikation  
Finalrunden

07:30 - 08:15  
08:30 - 09:00  
09:15 - 12:15  
13:15 - 16:30

Greffe  
Warm-Up  
Qualifications  
Finales

Anmeldung

Inscription

Online auf der Webseite von SwissArchery  
<https://public.swissarchery.org/de/liste-des-competitions/>

En ligne sur le site de SwissArchery  
<https://public.swissarchery.org/liste-des-competitions/>

---

Liebe Bogenschützinnen und Bogenschützen

Am 19. und 20. August 2023 führen wir im Leichtathletik-Stadion Wankdorf in Bern die Outdoor Schweizermeisterschaften durch.

Wir freuen uns auf diesen Anlass und hoffen, Euch zahlreich begrüssen zu dürfen!

Im Namen des Organisationskomitees

Simon Kehrli  
Turnierleitung

Chers archers

Le 19 et 20 août 2023, les championnats suisses en extérieur aura lieu au stade d'athlétisme du Wankdorf à Berne.

Nous sommes ravis de cette occasion et espérons vous voir nombreux à Berne!

Pour le comité d'organisation

Simon Kehrli  
Direction du tournoi

---

## Organisationskomitee

- Turnierleitung / chef du tournoi
- Schiessleitung / chef de tir
- Platzorganisation / infrastructures
- Rechnungsbüro / bureau de tournoi
- Finanzen / finances
- Sponsoring / Vermessung / mesurage
- Personalplanung/ planification personnel
- Verpflegung / Buvette

## Comité d'organisation

Simon Kehrli  
Andy Weber  
Christian Fasnacht  
Ramon Keller  
Heiner Widmer  
Franziska Langhammer / Thomas Hardmeier  
Simon Kaufmann  
Stefan Weber

## Zeitplan

Einschreiben	07.30 – 08.15
Training	08.30 – 09.00
Schiessbeginn Qualifikation	09.15
Mittagspause	ca. 12.15
Schiessbeginn Finale	ca. 13.15
Ende des Turniers	ca. 17.00

Die Rangverkündigung erfolgt ca. 30 Minuten nach Turnierende. Für Kategorien ohne Finals findet die Rangverkündigung am Mittag statt.

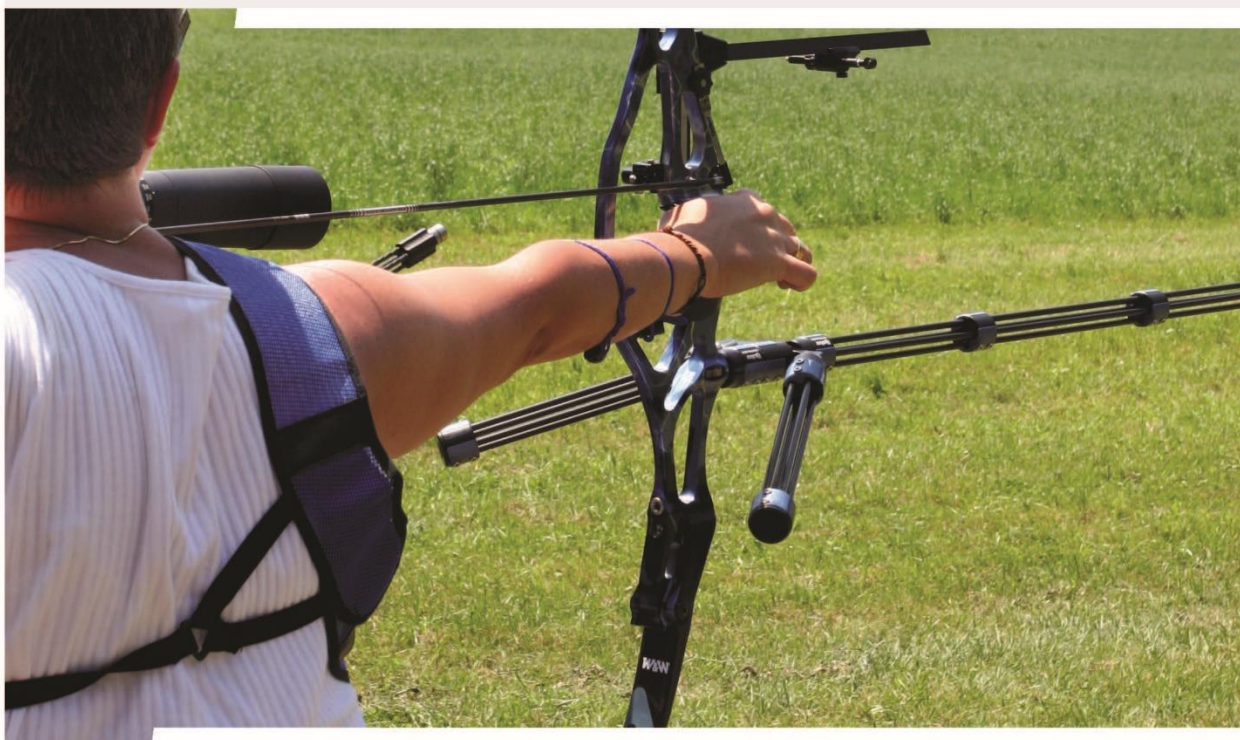
## Horaire

Inscription	07.30 – 08.15
Entrainement	08.30 – 09.00
Début de tir qualification	09.15
Pause de midi	ca. 12.15
Début du tir finales	ca. 13.15
Fin du tournoi	ca. 17.00

Le classement sera prononcé 30 minutes après la fin du tournoi. Pour les catégories sans final, le classement aura lieu pendant midi.



*L'Association suisse des paraplegiques ([www.spv.ch](http://www.spv.ch)) organise et soutient des activités et des événements de sport en fauteuil roulant dans toute la Suisse. Cela est aussi possible grâce au soutien de la Fondation suisse pour paraplegiques.*



## **Devenez membre!**

**250 000 francs**, tel est le montant de soutien accordé aux membres de l'Association des bienfaiteurs de la Fondation suisse pour paraplegiques, qui, à la suite d'un accident, resteraient paralysés médullaires et dépendraient en permanence du fauteuil roulant. Le versement du montant de soutien s'effectue indépendamment des prestations d'assurances et des lieux de l'accident et du traitement.

Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil  
Tél. 041 939 62 62, CP 40-8540-6 ou  
contactez-nous sur Internet: [www.paraplegie.ch](http://www.paraplegie.ch)



**Fondation  
suisse pour  
paraplegiques**

**Association des bienfaiteurs**



# Message de bienvenue de la Présidente



Chers athlètes,  
Cher public,

Du 19 au 20 août 2023, l'événement «championnats suisse en extérieur» sera l'occasion de faire des rencontres passionnantes. Nous vous invitons cordialement à venir encourager les archers à Bern Wankdorf.

En tant qu'organisation faîtière nationale des paralysés médullaires, le sport en fauteuil roulant revêt pour nous une importance particulière car il est un facteur essentiel d'intégration dans la société et de préservation de la santé.

Nous adressons nos félicitations et nos sincères remerciements au CO qui a préparé ce tournoi avec beaucoup de professionnalisme. Mais nous tenons aussi à remercier tous les sponsors, donateurs et bénévoles sans lesquels cet événement n'aurait pu voir le jour.

Nous vous souhaitons, chers spectatrices et spectateurs, des compétitions palpitantes et un agréable divertissement.

Les sportives et sportifs méritent nos applaudissements et nous leur souhaitons beaucoup de succès!

Olga Manfredi  
Présidente ASP

Patronage



## Organisation / Reglement

Es wird eine Qualifikation mit 2 x 36 Pfeilen und anschliessenden Finals geschossen. Das Turnier wird nach aktuellem Swiss Archery Reglement durchgeführt.

Der Organisator behält sich vor, aus organisatorischen Gründen anstelle der Ablösung AB/CD die Ablösungen ABC zu wählen.

### Finals

*Recurve / Blankbogen / Traditional / Longbow:*

5 Set à 3 Pfeile, Total der Set-Punkte

*Compound:*

5 x 3 Pfeile, Total der Pfeile

Bei mehr als 32 Teilnehmenden in einer Kategorie, wird mit dem 1/16 - Final gestartet und nur die besten 32 nehmen teil. Hat es weniger als 32, aber mehr als 15 Teilnehmende, wird mit dem 1/8 - Final gestartet und nur die besten 16 nehmen teil. Alle anderen Finalrunden mit einem Bye, falls eine Runde nicht komplett gefüllt ist.

Kategorien mit weniger als 4 Teilnehmenden schiessen keine Finals, das Qualifikationsergebnis wird gewertet.

Zeitbegrenzungen:

- 1 Pfeil in 40 Sekunden

## Startgelder

50+, Damen / Herren	Fr. 40.-
U21 Junioren	Fr. 25.-
U15 Jugend, U18 Kadetten	Fr. 20.-
U11 Piccolo, U13 Mini	Fr. 10.-

*Als Bezahlungsmethode vor Ort ist **TWINT** erwünscht - Startgeld in Bar (ohne Rückgeld) möglich.*

## Platzorganisation

Das Aufstellen von Zelten ist nicht möglich. Die Schützen finden Schutz auf der Tribüne. Zuschauer dürfen den Athletenbereich nicht betreten.

## Organisation / règlement

2 x 36 flèches sont tirées pour la qualification suivi des finales. Le tournoi sera joué selon le règlement Swiss Archery actuel.

L'organisateur se garde la possibilité de choisir la succession AB / CD ou ABC selon du nombre des participants.

### Final

*Recurve / arc nu / traditional / longbow:*

5 sets de 3 flèches, total des sets

*Compound:*

5 x 3 flèches, total des flèches

Si le nombre de participants dépasse 32, les finales commenceront avec les 1/16èmes de finale, où les 32 meilleurs seront qualifiés. Pour les catégories avec plus de 15 participants, les finales commenceront avec les 1/8èmes de finale, et les 16 meilleurs archères/archers participeront à la finale. Pour toutes les autres catégories où il n'y a pas suffisamment d'archères/archers pour compléter le tableau, les participants commenceront par un Bye.

Pour les catégories comportant moins de 4 archères/archers, il n'y aura pas de finales. Le résultat de la phase de qualification sera pris en compte comme classement final.

Limitations de temps

- 1 flèche en 40 secondes

## Frais d'inscription

50+, dames / hommes	Fr. 40.-
U21 juniors	Fr. 25.-
U15 jeunesse, U18 cadets,	Fr. 20.-
U11 Piccolo, U13 Mini,	Fr. 10.-

***TWINT** est souhaité comme mode de paiement sur place - Frais d'inscription en espèces (sans retour d'argent) possible.*

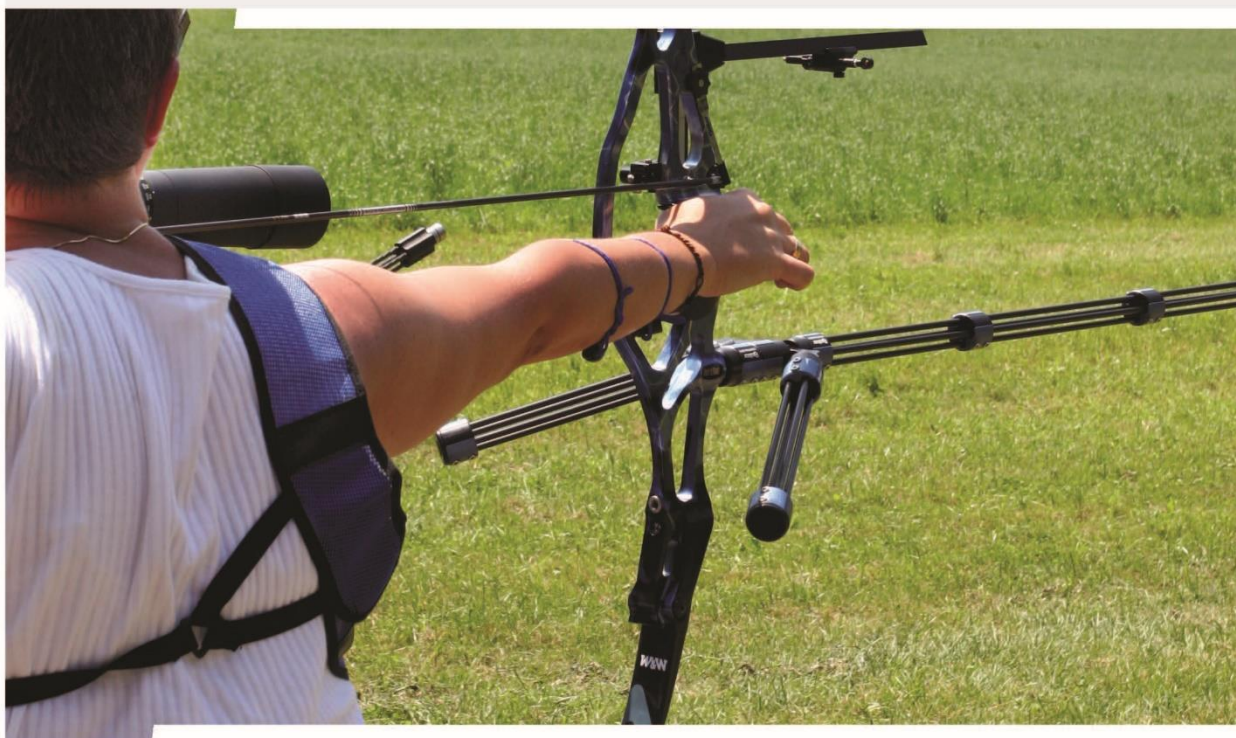
## Organisation de la place

Il ne sera pas possible d'installer des tentes sur place. Il y aura des abris prévus pour les archers sur la tribune. Veuillez noter que les spectateurs ne seront pas autorisés à entrer dans la zone réservée aux athlètes.





*Die Schweizer Paraplegiker-Vereinigung ([www.spv.ch](http://www.spv.ch)) als Dachverband der Querschnittgelähmten organisiert und unterstützt Rollstuhlportanlässe in der ganzen Schweiz. Dies auch dank der Schweizer Paraplegiker-Stiftung.*



## **Werden Sie Mitglied!**

**250 000 Franken** Unterstützungsbeitrag erhalten Sie als Mitglied der Gönner-Vereinigung der Schweizer Paraplegiker-Stiftung, wenn Sie durch Unfall querschnittgelähmt werden und dauerhaft auf einen Rollstuhl angewiesen sind. Dies unabhängig von Versicherungsleistungen, Unfall- oder Behandlungsort.

Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil  
Tel. 041 939 62 62, PC 40-8540-6, oder besuchen  
Sie uns im Internet: [www.paraplegie.ch](http://www.paraplegie.ch)





# Grussbotschaft der Präsidentin



Liebe Sportlerinnen und Sportler  
Liebe Besucherinnen und Besucher

Vom 19. bis 20. August 2023 bietet der Anlass «Outdoor Schweizermeisterschaften» spannende Begegnungen. Wir laden Sie herzlich ein, die Bogenschütz\*innen in Bern Wankdorf zu unterstützen.

Als Dachverband aller Querschnittgelähmten in der Schweiz hat der Rollstuhlsport für uns eine grosse Bedeutung, ist er doch ein wichtiger Faktor für die Integration in die Gesellschaft und die Erhaltung der Gesundheit.

Wir bedanken uns beim OK herzlich, dass es dieses Turnier mit viel Engagement vorbereitet hat. Danken möchten wir aber auch allen Sponsoren, Gönnern sowie den Helfer\*innen für die Unterstützung, ohne die dieser Event nicht möglich wäre.

Wir wünschen Ihnen, liebe Zuschauerinnen und Zuschauer, viele spannende und faire Wettkämpfe sowie gute Unterhaltung.

Den Athlet\*innen wünschen wir viel Erfolg!

Olga Manfredi  
Präsidentin SPV

Patronat



## Distanzen und Kategorien

## Distances et catégories

Anhang zu 8.3 / Annexe au 8.3

WA 4.5.1, Buch 2

WA – Round 70/50m

Klassen / Classes	Alter / Âge	Compound		Recurve		Referenz / Référence
		Distanz / Distance	Scheibe / Blason	Distanz / Distance	Scheibe / Blason	
<b>WA 4.5.1.2 Abs. 7</b>						
		Compound Match Round		Olympic Round		
U11 Piccolo	8 – 10	2 x 15 m	80 cm	2 x 15 m	80 cm	STR / RST 8.2
U13 Mini	11 – 12	2 x 25 m	80 cm	2 x 25 m	80 cm	
U15 Jugend/Jeunesse	13 – 14	2 x 40 m	122 cm	2 x 40 m	122 cm	
U18 + 50+	15 – 17 + ≥ 50	2 x 50 m	80 cm (6-ring face)	2 x 60 m	122 cm	
U21 + Damen / Herren	18 – 49	2 x 50 m	80 cm (6-ring face)	2 x 70 m	122 cm	

Klassen / Classes	Alter / Âge	Barebow		Longbow / Traditional		Referenz / Référence
		Distanz / Distance	Scheibe / Blason	Distanz / Distance	Scheibe / Blason	
<b>WA Art. 4.5.1.2 Abs. 7</b>						
		Barebow Match Round				
U11 Piccolo	8 – 10	2 x 15 m	80 cm	2 x 15 m	80 cm	STR / RST 8.2
U13 Mini	11 – 12	2 x 25 m	80 cm	2 x 25 m	80 cm	
U15 Jugend/Jeunesse	13 – 14	2 x 40 m	122 cm	2 x 30 m	122 cm	
U18 + 50+	15 + ≥ 50	2 x 50 m	122 cm	2 x 30 m	80 cm*	

### Anmeldung

Anmeldung auf <https://public.swissarchery.org/de/liste-des-competitions/>. Die Organisatoren bemühen sich, allen Angemeldeten die Teilnahme zu ermöglichen.

### Inscription

Inscription sur <https://public.swissarchery.org/de/liste-des-competitions/>. Les organisateurs essayent de permettre la participation pour tous les inscrits.

### Schiedsrichter / arbitres

C. Pendville, M. Swart (SA), I. Thüerin, M. Devaux

### Tenue

Gemäss SwissArchery Reglement

Selon règlement SwissArchery

**die Mobiliar**

Generalagentur Bern-Stadt



# STREBEL

## BOGENSPORT

**DIE GANZE WELT DES BOGENSPORTS, ARMBRUST & DART**

**- VON FREIZEITPLAUSCH BIS SPITZENSPORT**

- › Das grosse Fachgeschäft für Compound-, Recurve- & Langbogen
- › Kurse, Privatunterricht & Teamevents
- › Bogensporthalle 18 Meter
- › Dart- & Armbrust-Corner

**BESUCHEN SIE UNSER NEUES FACHGESCHÄFT:**

Di – Fr: 8.30 – 12 Uhr 13.30 – 18 Uhr

Sa: 8.30 – 16 Uhr

in Sempach

**ONLINE-  
SHOP**



**STREBEL-BOGENSPORT.CH**

ALLMEND 4A, 6204 SEMPACH +41 41 210 18 28



# FISCHERSTÜBLI

## RESTAURANT

Gerberngasse 41, 3011 Bern | 031 311 03 04  
www.fischerstuebli.ch

### Festwirtschaft

Menu: Teigwarensalat mit Bratwurst / Vegiwurst  
Hamburger  
Gebäck  
Alkoholfreie Getränke

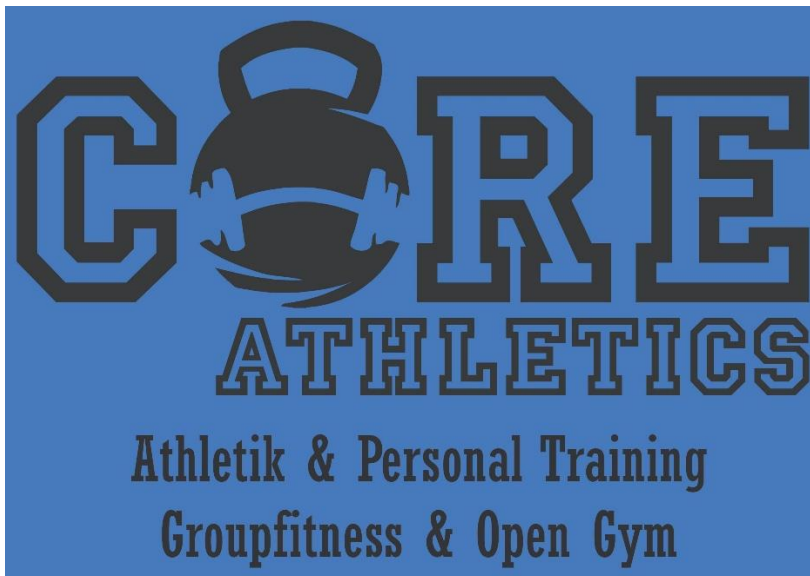
### Restaurant

Menu: salade de pâtes  
avec saucisse à rôtir / végétarienne  
Hamburger  
Pâtisserie  
Boissons sans alcool

### Anfahrt

### Voie d'accès



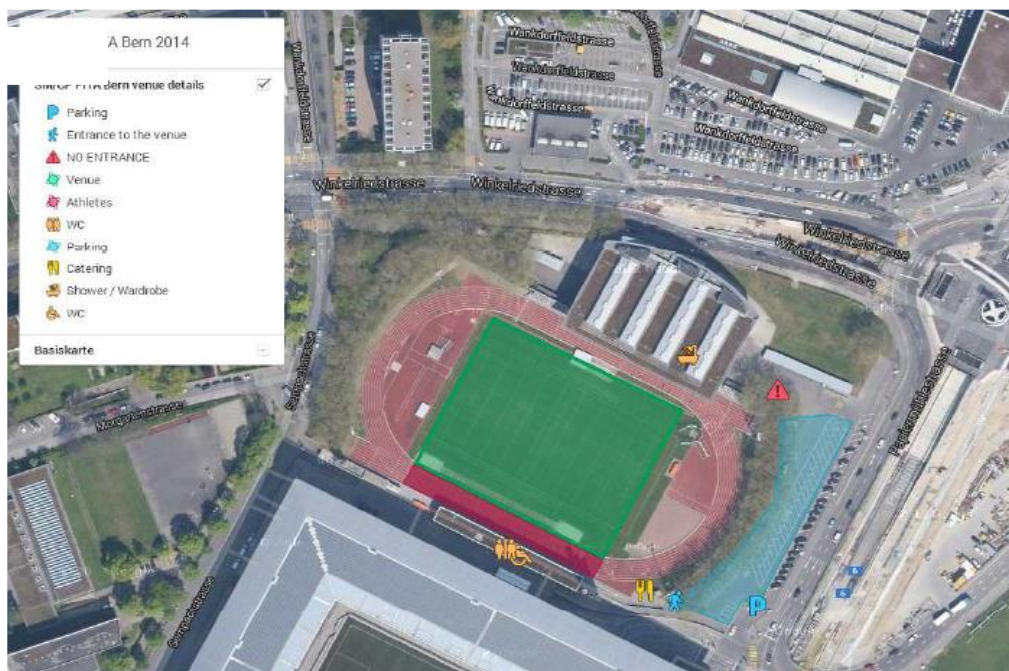


## Parkplatz

Der Parkplatz befindet sich gemäss beiliegendem Situationsplan direkt beim Stadion und ist gebührenpflichtig. Bitte Kleingeld bereithalten. Als Alternative können Parkplätze der blauen Zone im angrenzenden Quartier benützt werden.

## Parking

Le parking sur place est payant et situé dans la zone adjacente (voir plan de situation inclus). Veuillez prévoir de la monnaie pour le paiement. Comme alternative, il est possible de se garer dans la zone bleue du quartier avoisinant du stade.



[WWW.COREATHLETICS.CH](http://WWW.COREATHLETICS.CH)

# WERDE EIN LEBENSATHLET



## UNSER ANGEBOT

- ATHLETIKTRAINING
- FUNKTIONELLES TRAINING
- OPEN GYM
- GROUPTFITNESS
- TEAM TRAINING
- PERSONAL TRAINING
- ATHLETEN BETREUUNG
- TRAININGSPLANUNG & COACHING



UNSERE GELEITETEN WORKOUTS SIND  
QUALITOP ANERKANNT.

## CORE ATHLETICS GMBH

+41 76 758 86 83

Worbstrasse 187, 3073 Gümligen





# BachofnerBogenSport.ch

IHR FACHGESCHÄFT  
IN DER SCHWEIZ

Langbögen - Jagdrecurve - Olympische Bögen - Compound - Reiterbögen  
Riesenauswahl an Zubehör!

Ausstellung auf 200m<sup>2</sup> - Schiessraum 25m!  
BOGENSCHIESSKURSE - BOGENBAUKURSE

## BachofnerBogenSport

Tösstalstrasse 52  
CH-8483 Kollbrunn

Geschäft im 1. Stock

Tel: 052 / 384 11 33  
Fax: 052 / 384 03 48

## Öffnungszeiten Laden

Di - Fr 13.30 - 18.00  
Sa 9.00 bis 15.00

## Online Shop

[www.bachofnerbogensport.ch](http://www.bachofnerbogensport.ch)  
[info@bachofnerbogensport.ch](mailto:info@bachofnerbogensport.ch)

**GROSSER ONLINESHOP!**

